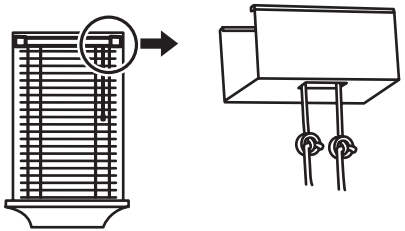
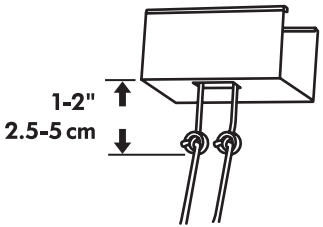
Design and Quality
IKEA of Sweden

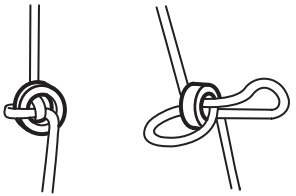
1



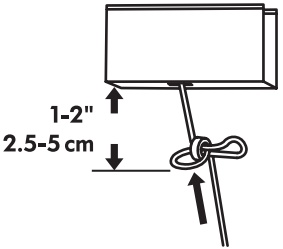
2



3



4



ENGLISH 4

中文 5

繁中 6

한국어 7

日本語 8

BAHASA INDONESIA 9

BAHASA MALAYSIA 10

عربي 11

ไทย 12

WARNING:
Reduce Risk of Strangulation to Infants and Toddlers. Position Safety Cord-Stops before using Blinds.

1 Install blind as directed by manufacturer, making sure head rail is securely fastened. Lower blind to maximum desired length and lock into place.
2 Measure the distance from head rail to cord-stops. If cord-stops are 1 to 2 inches below the head rail, no further adjustment is needed. Your blinds are ready to use.
3 If cord-stops ARE NOT 1 to 2 inches below head rail, loosen (but do not untie) the knot surrounding the cord-stop.
4 Push both the cord-stop and the loosened knot toward the head rail until the cord-stop is 1 to 2 inches below the head rail.
5 Hold cord-stop in place and pull firmly on pull cord to re-tighten knot.
6 Repeat Steps 3 through 5 for each cord-stop.

警告：
降低婴幼儿的被线绳勒死的危险。使用前，先安装线绳固定器。

1 按照说明安装罗马窗帘，确保顶杆紧紧固定。将帘降低至最大的理想长度后固定。
2 测量窗帘轨道到线绳固定器的距离。如果线绳固器略低于轨道1-2英寸，就无需再作调节。您的窗帘即可使用。
3 如果距离超过1-2英寸。松开（不是解开）线绳固定器周围的结。
4 将线绳固定器及松开的节一起往上推，直到距离窗帘轨道1-2英寸。将线绳固定器固定在位，紧紧拉住抽拉绳，将结拉紧固定。
5 对于每一个线绳固定器，都要重复步骤3-5进行安装调节。

警告：
為避免造成嬰幼兒窒息的危險，開始使用百葉窗之前，需加裝安全繩擋。

1 請依產品說明書安裝簾子，並確認頂桿安裝牢固。拉下簾子，降至適當的長度，再將拉繩固定於上窗簾桿。
2 測量上窗簾桿與繩擋之間的距離，如果繩擋固定在上窗簾桿下方1-2英呎的地方，就不需調整位置，可以開始使用百葉窗。
3 如果繩擋與上窗簾桿的距離超過或少於1-2英吋，需鬆開(但不可解開)繩擋旁的繩結，以調整位置。
4 同時將繩擋及鬆開的繩結往上窗簾桿移動，直到繩擋在上窗簾桿下方1-2英呎的地方。
5 固定繩擋，小心的拉動拉繩，重新紮緊繩結。
6 重複步驟3-5，以固定每個繩擋。

경고:
영유아의 질식 사고 예방. 블라인드를 사용하기 전에 안전 코드 멈춤장치를 고정하세요.

1 제조사의 설명에 따라 블라인드를 설치하면서 헤드레일을 단단하게 고정해주세요. 최대로 블라인드를 내린 후 잠그세요.
2 헤드레일에서 코드 멈춤장치까지의 거리를 측정하세요. 코드 멈춤장치가 헤드 레일로부터 1-2인치 이상 떨어져 있지 않다면 더 이상의 조정 없이 블라인드를 바로 사용해도 됩니다.
3 만약 코드 멈춤장치가 헤드 레일로부터 1-2인치 이상이면 코드 멈춤장치에 매듭을 느슨하게 해주세요 (완전하게 풀지는 마세요).
4 코드 멈춤장치와 느슨해진 매듭을 모두 헤드레일 방향으로 밀어 코드 멈춤장치가 헤드레일로부터 1-2인치 간격이 되도록 조정하세요.
5 코드 멈춤장치를 잡고 풀코드를 잡아 당겨 매듭을 다시 조여주세요.
6 코드 멈춤장치마다 3번에서 5번 과정을 다시 반복해 주세요.

警告
乳幼児が窒息する危険を防ぐため、ブラインドをご使用になる前に必ずコードストップを取り付けてください。

1 メーカーの指示通りにブラインドを取り付けます。ヘッドレールをしっかりと固定してください。ブラインドをご希望の長さまで下げ、ロックします。
2 ヘッドレールからコードストップまでの距離を測ります。コードストップがヘッドレールから2.5-5cm（1-2インチ）の位置にある場合には、調節する必要はありません。そのままブラインドをご使用ください。
3 コードストップがヘッドレールから2.5-5cm（1-2インチ）の位置にない場合には、コードストップのまわりの結び目を緩めてください（ほどかないこと）。
4 コードストップと緩めた結び目を押して、コードストップがヘッドレールから2.5-5cmの位置にくるようにしてください。
5 コードストップを押さえ、コードを強く引いて結び目を締めてください。
6 そのほかのコードストップについても、3-5の手順で調節してください。

PERINGATAN:
Mengurangi Resiko Terjerat pada Bayi dan Balita. Tempatkan Keselamatan Penghentian-Tali sebelum menggunakan Tirai.

1 Pasangkan tirai seperti pengarahan yang diberikan dari pabrik, pastikan kepala rel terpasang dengan aman. Turunkan tirai pada panjang maksimal yang diinginkan dan kunci pada tempatnya.
2 Ukur jarak dari kepala rel ke penghentian-tali. Jika berada dalam jarak 1 hingga 2 inci di bawah kepala rel, penyetelan tidak diperlukan. Tirai anda telah siap dipakai.
3 Jika penghentian-tali TIDAK berada dalam 1 hingga 2 inci di bawah rel, longarkan (jangan diikat) simpul di sekitar penghentian-tali.
4 Tolak kedua penghentian-tali dan longgarkan simpul ke kepala rel hingga penghentian-tali berada pada jarak 1 hingga 2 inci di bawah kepala rel.
5 Tahan penghentian-tali pada tempatnya dan tarik kabel untuk mengencangkan kembali simpulnya.
6 Ulangi langkah 3 hingga 5 untuk setiap perhentian kabel.

AMARAN:
Mengurangkan Risiko Terjerut bagi Kanak-kanak dan Bayi.

1 Letakkan Hentian Kord Keselamatan sebelum menggunakan Bidai.
2 Pasang bidai seperti arahan pengeluar dengan memastikan kepala rel dipasang dengan selamat. Turunkan bidai ke ukuran panjang yang diingini dan kunci kedudukannya.
3 Ukur jarak daripada kepala rel to hentian kord. Jika hentian kord adalah 1 hingga 2 inci di bawah kepala rel, tiada pelarasan diperlukan. Sekarang bidai anda telah sedia untuk digunakan.
4 Jika hentian kord BUKANNYA 1 atau 2 inci di bawah kepala rel, longgarkan simpulan (tetapi jangan buka) di sekitar hentian kord.
5 Tolak kedua-dua hentian kord dan longgarkan simpulan ke arah kepala rel sehingga hentian kod adalah 1 hingga 2 inci di bawah kepala rel.
6 Pegang hentian kord dan tarik kuat untuk menguatkan semula simpulan. Ulang langkah 3 hingga 5 untuk setiap hentian kord.

تحذير:
قللي المخاطر التي تؤدي إلى اختناق الأطفال .ثبّتي مصدات الحبل في مكان آمن قبل استخدام الستائر.

1 ركّبي الستائر حسب تعليمات المصنّع، مع التأكد من أن سكة الرأس مربوطة بإحكام .أخفضي الستارة إلى الطول الأقصى المطلوب وأغلقيها في مكانها.
2 قيسي المسافة من سكة الرأس إلى مصدات الحبل. إذا كانت مصدات الحبل أسفل سكة الرأس بنحو1 إلى 2 بوصة، ليس هناك حاجة لمزيد من التعديل .فإن ستائرك جاهزة للاستعمال.
3 إذا كانت مصدات الحبل أسفل سكة الرأس ليس بنحو 1إلى 2 بوصة، أرخي قليلاً) ولكن لا تحلّي (العقدة حول مصد الحبل.
4 أدفعي كلاً من مصد الحبل والعقدة المرتخية تجاه سكة الرأس حتى يصل مصد الحبل نحو 1 إلى2 بوصة أسفل سكة الرأس.
5 أمسكي مصد الحبل في مكانه واسحبي بقوة حبل الربط لإعادة ربط العقدة.
6 كرّري من الخطوة 3 إلى 5 لكل مصد حبل.

คำเตือน
เพื่อลดความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุกับเด็กทารกหรือเด็กหัดเดิน ต้องติดตั้งตัวล็อกเซือกให้เรียบร้อยก่อนใช้มู่ลี่

1 ติดตั้งมู่ลี่ตามวิธีที่ผู้ผลิตแนะนำ โดยยึดหัวรางให้แน่น ปรับมู่ลี่ให้ต่ำลงจนได้ระดับที่ต้องการแล้วล็อกสายดึง
2 วัดระยะของตัวล็อกกับรางมู่ลี่ ให้ตัวล็อกมีระยะห่างจากราง 1-2 นิ้ว เพื่อให้ใช้มู่ลี่ได้อย่างปลอดภัย
3 ถ้าตัวล็อกไม่ได้ระยะห่างที่กำหนดไว้ ให้คลายปมตัวล็อกออกให้หลวม
4 ดันตัวล็อกและปมขึ้นให้อยู่ในระยะต่ำกว่าราง 1-2 นิ้ว
5 จับตัวล็อกไว้แล้วมัดปมกลับให้แน่น
6 ล็อกเชือกตามขั้นตอน 3-5 ให้ครบทุกเส้น

© Inter IKEA Systems B.V. 2012